

Partnerschapsovereenkomst inzake het beheer, de financiering en de uitvoering van het programma voor grensoverschrijdende samenwerking Interreg V-A Euregio Maas-Rijn (2014-2020)

Overwegende:

- de EU-verordeningen van het Europees Parlement en de Raad, in het bijzonder Verordening (EU) nr. 1303/2013 [Gemeenschappelijke bepalingen], Verordening (EU) nr. 1301/2013 [EFRO] en Verordening (EU) nr. 1299/2013 [ETS];
- het op 09 december 2015 door de Europese Commissie goedgekeurde samenwerkingsprogramma Interreg V-A Euregio Maas-Rijn (2014-2020),

zijn de 13 programmapartners, te weten:

- het Ministerie van Economische Zaken (NL), vertegenwoordigd door de Minister van Economische Zaken voor wie optreedt de heer Martijn van Dam, staatssecretaris van Economische Zaken);
- de deelstaat Nordrhein-Westfalen (D), vertegenwoordigd door de Ministerpresidentin van de deelstaat Nordrhein-Westfalen, voor wie optreedt de heer Dr. Günther Horzetzky, Staatssecretar im Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk;

Partnerschaftsvereinbarung bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der Durchführung des grenz-überschreitenden Kooperationsprogramms Interreg V-A Euregio Maas-Rhein (2014-2020)

Auf Grundlage:

- der Verordnungen des Europäischen Parlaments und des Rates (EU) Nr. 1303/2013 [Verordnung mit gemeinsamen Bestimmungen], Verordnung (EU) Nr. 1301/2013 [EFRE] und Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 [ETZ] sowie
- des am 09. Dezember 2015 durch die Europäische Kommission genehmigten Kooperationsprogramms Interreg V-A Euregio Maas-Rhein (2014-2020)

haben die 13 Programmpartner:

- das Wirtschaftsministerium der Niederlande (NL), vertreten durch den Wirtschaftsminister (Minister van Economische Zaken), vertreten durch den Staatssecretar (staatssecretaris van Economische Zaken), Herrn Martijn van Dam;
- das Land Nordrhein-Westfalen (D), vertreten durch die Ministerpräsidentin des Landes Nordrhein-Westfalen, diese vertreten durch den Staatssecretar im Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk, Herrn Dr. Günther Horzetzky;

Convention de partenariat relative à la gestion, au financement et la mise en œuvre du Programme de coopération transfrontalière Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin (2014-2020)

Sur la base :

- des Règlements UE du Parlement Européen et du Conseil n° 1303/2013 [Général], n° 1301/2013 [FEDER] et n° 1299/2013 [ETC];
- du programme de coopération Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin (2014-2020) approuvé par la Commission européenne le 9 décembre 2015

les 13 Partenaires du programme :

- Ministère de l'Économie (NL), représenté par le Minister van Economische Zaken, représenté par Monsieur Martijn van Dam, staatssecretaris van Economische Zaken);
- Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie (D) représenté par la Ministerpräsidentin Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie, représentée par Monsieur Dr. Günther Horzetzky, Staatssekträr im Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk ;

- de deelstaat Rheinland-Pfalz (D), vertegenwoordigd door de Ministerpresidentin van de deelstaat Rheinland-Pfalz, voor wie optreedt de heer Dr. Volker Wissing, Minister für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau;
- het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap(B), vertegenwoordigd door hun regering voor wie optreedt de heer Philippe Muyters, Vlaams minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport;
- Wallonië (B), vertegenwoordigd door de heer Paul Magnette, Ministre-Président van het Waals Gouvernement;
- de Fédération Wallonie-Bruxelles (B), vertegenwoordigd door de heer Rudy Demotte, Ministre-Président;
- de Duitssprachige Gemeinschaft Belgiens (B), vertegenwoordigd door de heer Oliver Paasch, Ministerpräsident;
- de provincie Limburg (NL), vertegenwoordigd door de heer A.G.M. Beurskens, gedeputeerde voor Economie en Kennisinstructuur, rechtsgeldig gemachtigd door de Commissaris van de Koning;
- das Land Rheinland-Pfalz (D), vertreten durch die Ministerpräsidentin des Landes Rheinland-Pfalz, diese vertreten durch den Minister für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau, Herrn Dr. Volker Wissing;
- die Flämische Region und die Flämische Gemeinschaft (B), vertreten durch ihre Regierung, vertreten durch den Flämischen Minister für Arbeit, Wirtschaft, Innovation und Sport, Herrn Philippe Muyters;
- Wallonien (Wallonie) (B), vertreten durch den Ministerpräsidenten der wallonischen Regierung (*Ministre-Président du Gouvernement wallon*), Herrn Paul Magentte;
- die Föderation Wallonien-Brüssel (*Fédération Wallonie-Bruxelles*) (B), vertreten durch ihren Ministerpräsidenten (*Ministre-Président*), Herrn Rudy Demotte;
- die Duitssprachige Gemeinschaft Belgiens (B), vertreten durch ihren Ministerpräsidenten, Herrn Oliver Paasch;
- die Provinz Limburg (*Provincie Limburg*) (NL), vertreten durch den Deputierten für Wirtschaft und Wissensinfrastruktur (geputeerde voor Economie en Kennisinstructuur), Herrn A.G.M. Beurskens, rechtskräftig dazu beauftragt vom Kommissar des Königs (Commissaris van de Koning);
- Land de Rhénanie-Palatinat (D), représenté par la Ministerpräsidentin du Land de Rhénanie-Palatinat, représentée par Monsieur Dr. Volker Wissing, Minister für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau;
- la Région Flamande et la Communauté flamande (B), représentées par son gouvernement, représenté par Monsieur Philippe Muyters, *Vlaams minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport*;
- Wallonie (B), représentée par Monsieur Paul Magnette, Ministre-Président du Gouvernement wallon;
- Fédération Wallonie-Bruxelles (B), représentée par Monsieur Rudy Demotte, *Ministre-Président*;
- Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens (B), représentée par Monsieur Oliver Paasch, *Ministerpräsident*;
- Province du Limburg (NL), représentée par Monsieur A. G. M. Beurskens, gedeputeerde voor Economie en Kennisinstructuur, valablement représenté par le Commissaris van de Koning;

- de provincie Noord-Brabant (NL), vertegenwoordigd door de heer L. W. L. Pauli, gedeputeerde voor Economie en Internationalisering, rechtsgeldig gemachtigd door de Commissaris van de Koning;
- die Provincie Noord-Brabant (Provincie Noord-Brabant) (NL), vertretten durch den Deputierten für Wirtschaft und internationale Angelegenheiten (gedeputeerde voor Economie en Internationalisering), Herrn L. W. L. Pauli, rechtskräftig dazu beauftragt vom Kommissar des Königs (Commissaris van de Koning);
- die provincie Limburg (B), vertegenwoordigd door de deputatie voor wie optreden de heer Erik Gerits, gedeputeerde voor Economie en Europese zaken en mevrouw Renata Camps, provinciegriffier;
- die Provincie Limburg (Provincie Limburg) (B), vertretten durch die Deputation, vertreten durch den Deputierten (gedeputeerde) für Wirtschaft und europäische Angelegenheiten, Herrn Erik Gerits und der Provinzsekretärin (provinciegriffier), Frau Renata Camps;
- de provincie Vlaams-Brabant (B), vertegenwoordigd door de deputatie voor wie optreden de heer Marc Florquin, gedeputeerde, en in opdracht van de provinciegriffier de heer Jean-Pierre Crabbé, directeur Kenniseconomie;
- die Provincie Flämisch-Brabant (Provincie Vlaams-Brabant) (B), vertretten durch die Deputation, vertreten durch den Deputierten (gedeputeerde), Herrn Marc Florquin und im Auftrag des Provinzsekretärs durch Herrn Jean-Pierre Crabbé, Direktor Wissenswirtschaft (directeur Kenniseconomie);
- de Province de Liège (B), vertegenwoordigd door de heer André Gilles, Député provincial Président en mevrouw Marianne Lonhay, Directrice générale provinciale;
- die Provincie Lüttich (Provincie de Liège) (B), vertretten durch den Deputierten und Präsidenten des Provinzparlaments (Président du Collège provincial), Herrn André Gilles und die Generaldirektorin der Provinz (Directrice générale provinciale), Frau Marianne Lonhay;
- het Zweckverband Region Aachen (D), vertegenwoordigd door mevrouw Gisela Walsken, Verbandspräsidentin en de heer Wolfgang Spelthahn, Verbandsvorsteher;
- Province du Brabant septentrional (NL), représentée par Monsieur L. W. L. Pauli, gedeputeerde voor Economie en Internationalisering, dûment autorisé par le Commissaris van de Koning;
- Province du Limbourg (B), représentée par la députation, représentée par Monsieur Erik Gerits, Gedeputeerde voor Economie en Europese Zaken et Madame Renata Camps, greffière provinciale;
- Province du Brabant flamand (B) représenté par la députation, représentée par Monsieur Marc Florquin, Gedeputeerde et par délégation du greffier provincial Monsieur Jean-Pierre Crabbé, directeur Kenniseconomie;
- Province de Liège (B), représentée par Monsieur André Gilles, Député provincial Président et Madame Marianne Lonhay, Directeur général provincial;
- Zweckverband Region Aachen (D), représentée par la Verbandspräsidentin, Madame Gisela Walsken et le Verbandsvorsteher, Monsieur Wolfgang Spelthahn;

het volgende overeengekomen:

Artikel 1: Benoeming van de beheers- en controleautoriteiten en instanties

1. Het programma voor grensoverschrijdende samenwerking Interreg V-A Euregio Maas-Rijn (2014-2020) wordt geïmplementeerd op basis van de volgende beheers- en controleautoriteiten en instanties: een Managementautoriteit (met inbegrip van de taken van de Certificeringsautoriteit), een Auditautoriteit, die door een groep Auditors ondersteund wordt, een Gezamenlijk Secretariaat, gedecentraliseerde Regionale Antennes, en een Comité van Toezicht. Deze verschillende instanties werken gezamenlijk aan de realisatie van het programma aangezien hun activiteiten deels door de EFRO-middelen van het programma, deels door de programmapartners gefinancierd worden.

2. Op 27 maart 2015 hebben de lidstaten besloten de provincie Limburg (NL) aan te wijzen als **Managementautoriteit** zoals bedoeld in artikel 125 van Verordening (EU) nr. 1303/2013 en artikel 23 van Verordening (EU) nr. 1299/2013. De provincie Limburg heeft deze opdracht aanvaard.

3. De Managementautoriteit zal overeenkomstig artikel 123 lid 3 van Verordening (EU) nr. 1030/2013 ook de taken van **Certificeringsautoriteit** vervullen zoals neergelegd in artikel 126 van Verordening (EU) nr. 1303/2013 en artikel 24 van Verordening (EU) nr. 1299/2013.

das Folgende vereinbart:

Artikel 1: Benennung der Verwaltungs- und Kontrollbehörden und Gremien

1. Für das grenzüberschreitende Kooperationsprogramm Interreg V-A Euregio Maas-Rhein (2014-2020) werden die folgenden Verwaltungs- und Kontrollbehörden und Gremien festgelegt: eine Verwaltungsbehörde (die auch die Aufgaben der Bescheinigungsbehörde übernimmt), eine Prüfbehörde, die von einer Gruppe von Prüfern unterstützt wird, ein Gemeinsames Sekretariat, dezentralisierte Regionale Antennen und einen Begleitausschuss. Diese verschiedenen Instanzen arbeiten gemeinsam an der Durchführung des Programms, da ihre Aktivitäten teils anhand von EFRE-Mitteln des Programms und teils durch die Programmpartner finanziert werden.

2. Mit Beschluss des Begleitausschusses vom 27. März 2015 haben die Mitgliedstaaten die Provinz Limburg (NL) zur **Verwaltungsbehörde** im Sinne von Artikel 125 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 und Artikel 23 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 ernannt. Die Provinz Limburg hat diese Ernennung angenommen.

3. Die Verwaltungsbehörde wird zudem gemäß Artikel 123 Absatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 die Funktionen der **Bescheinigungsbehörde** im Sinne von Artikel 126 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 und Artikel 24 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 übernehmen.

ont convenu de ce qui suit :

Article 1 : Désignation de l'Autorité de gestion, des autorités de contrôle et des instances

1. La mise en œuvre du Programme de coopération transfrontalière Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin (2014-2020) se fera par le biais des instances suivantes : une Autorité de gestion (incluant les tâches de l'Autorité de certification), une Autorité d'audit, qui sera par aidée par un groupe d'auditeurs, un Secrétariat conjoint et des antennes régionales décentralisées et un Comité de Suivi. Ces différents organes participent conjointement à la mise en œuvre du programme, leurs missions étant cofinancées d'une part, par le FEDER du programme et d'autre part, par les Partenaires du même programme.

2. Conformément à la décision du 27 mars 2015, les États Membres ont choisi la Province du Limbourg (NL) pour agir en qualité d'**Autorité de gestion** comme cela est défini à l'Article 125 du Règlement (UE) n° 1303/2013 ainsi qu'à l'Article 23 du Règlement (UE) n° 1299/2013. La Province du Limbourg néerlandais a accepté cette mission.

3. L'**Autorité de gestion** assumera, conformément à l'Article 123(3) du Règlement (UE) n° 1303/2013, également les fonctions de l'Autorité de certification, comme défini à l'Article 126 du Règlement (UE) n° 1303/2013 ainsi qu'à l'Article 24 du Règlement (UE) n° 1299/2013.

4. De **Auditautoriteit** dient overeenkomstig artikel 21 lid 1 van Verordening (EU) nr. 1299/2013 te zijn gevestigd in de lidstaat van de Managementautoriteit. De Nederlandse Rijksauditedienst fungeert als Auditautoriteit en zal alle taken vervullen zoals neergelegd in artikel 127 van Verordening (EU) nr. 1303/2013 en artikel 25 van Verordening (EU) nr. 1299/2013.

5. Op basis van de in artikel 25 van Verordening (EU) nr. 1299/2013 geboden mogelijkheid wordt de Auditautoriteit ondersteund door een **groep Auditors** bestaande uit een vertegenwoordiger van iedere aan het programma deelnemende lidstaat¹ en een vertegenwoordiger van de Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens, die de in artikel 127 van Verordening (EU) nr. 1303/2013 beschreven functies uitvoert. De vertegenwoordigers moeten bevoegd zijn om namens de betreffende programmapartner deel te nemen aan de besluitvorming binnen de groep Auditors. Voorts moeten zij werkzaam zijn bij afdelingen die onafhankelijk zijn van de leden van het Comité van Toezicht, de controleurs en de activiteiten of financiering van projecten. De informatie over de groep Auditors moet ook worden opgenomen in de beschrijving van het beheers- en controlesysteem.

4. Die **Prüfbehörde** muss gemäß Artikel 21 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 im selben Mitgliedstaat wie die Verwaltungsbehörde ansässig sein. Die nationale Prüfbehörde (Rijksauditedienst) der Niederlande wird die Aufgaben der Prüfbehörde im Sinne von Artikel 127 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 und Artikel 25 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 übernehmen.

5. In Anwendung der in Artikel 25 der Verordnung (EU) Nr. 1299/1303 genannten Option wird die Prüfbehörde von einer **Gruppe von Prüfern** unterstützt, die aus je einem Vertreter der am Programm teilnehmenden Mitgliedstaaten² sowie einem Vertreter der Deutschsprachigen Gemeinschaft besteht und die in Artikel 127 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 genannten Aufgaben übernimmt. Die Vertreter müssen zur Teilnahme an der Beschlussfindung in der Prüfergruppe im Namen des jeweiligen Programmpartners ermächtigt sein und sie müssen unabhängig von den Mitgliedern des Begleitausschusses, von den Kontrolleuren und von anderen Projektaktivitäten und -finanzen sein. Die Informationen zur Vertretung der Mitgliedstaaten in der Prüfergruppe werden auch in die Erläuterung zum Verwaltungs- und Kontrollsystem aufgenommen.

4. L'**Autorité d'audit** se situera, conformément à l'Article 21(1) du Règlement (UE) n° 1299/2013 dans l'État membre de l'Autorité de gestion. Le Rijksauditedienst des Pays-Bas agira en qualité d'Autorité d'audit et assumera les fonctions décrites à l'Article 127 du Règlement (UE) n° 1303/2013 ainsi qu'à l'Article 25 du Règlement (UE) n° 1299/2013.

5. En utilisant les possibilités prévues à l'Article 25 du Règlement (UE) n° 1299/2013, l'Autorité d'audit sera assistée par un **groupe d'auditeurs** comprenant un représentant de chacun des États membres de l'UE3 qui participent au programme ainsi qu'un représentant de la Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens, en exécutant les devoirs prévus par les dispositions de l'Article 122 du Règlement (UE) n° 1303/2013]. Les représentants doivent avoir été habilités à participer au processus décisionnel au sein du groupe d'Auditeurs pour le compte du partenaire de programme respectif et doivent provenir d'une unité indépendante des membres du Comité de suivi, des contrôleurs et de toute activité et finances de projet. Les informations afférentes à la représentation du groupe des Auditeurs seront également reprises dans la description du système de gestion et de contrôle.

¹ Bij het EMR-programma worden de volgende partners als EU-lidstaat beschouwd: EZ, NRW, Wallonië, Vlaams Gewest en Rheinland-Pfalz.

² Im Rahmen des EMR-Programms werden die folgenden Partner als EU-Mitgliedstaaten (EU-MS) angesehen: Niederland, NRW, Wallonie, Vlaanderen und Rheinland-Pfalz.

³ Dans le programme EMR, les partenaires suivants sont considérés comme des États membres de l'UE (EM-UE) : Nederland, NRW, Wallonie, Vlaanderen et Rheinland Pfalz.

6. De Managementautoriteit, het Comité van Toezicht en (indien van toepassing) de Auditautoriteit worden bij de uitvoering van het programma in hun werkzaamheden ondersteund door het **Gezamenlijk Secretariaat** en de decentrale **Regionale Antennes**.

Het Gezamenlijk Secretariaat en de decentrale Regionale Antennes verstrekken informatie aan potentiële begunstigden over financieringsmogelijkheden in het kader van het programma en verleent de begunstigden bijstand bij de uitvoering en monitoring van concrete acties overeenkomstig artikel 23, lid 2 van Verordening (EU) nr. 1299/2013. Onder andere zullen zij (de Managementautoriteit, het Gezamenlijk Secretariaat, de Regionale Antennes en het Comité van Toezicht) gezamenlijk de analyse en advisering voor in aanmerking komende projecten ter hand nemen.

7. De programmapartners stellen in overleg met de Managementautoriteit een **Comité van Toezicht** in overeenkomstig artikel 47, 49 en 110 van Verordening nr. 1303/2013 en artikel 12 van Verordening nr. 1299/2013 over de selectie van concrete acties. De taken en procedures van het Comité van Toezicht moeten worden vastgelegd in een reglement van orde, dat wordt goedgekeurd in de eerste vergadering van het Comité van Toezicht.

Artikel 2: Doelstellingen van het programma voor grensoverschrijdende samenwerking Interreg V A Euregio Maas-Rijn

1. Het programma voor grensoverschrijdende samenwerking Interreg V A Euregio Maas-Rijn bevordert grensoverschrijdende samenwerking in het programmagebied.

6. Bei der Umsetzung des Programms werden die Verwaltungsbehörde, der Begleitausschuss und bei Bedarf die Prüfbehörde von einem **Gemeinsamen Sekretariat**, sowie den dezentralisierten **Regionalen Antennen** bei der Ausübung ihrer jeweiligen Aufgaben unterstützt.

Im Sinne von Artikel 23 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 informieren das Gemeinsame Sekretariat und die dezentralisierten Regionalen Antennen, potenzielle Begünstigte über Fördermöglichkeiten im Rahmen des Programms und unterstützen Begünstigte bei der Umsetzung und beim Monitoring ihres Vorhabens. Unter anderem werden sie (die Verwaltungsbehörde, das Gemeinsame Sekretariat, die Regionalen Antennen und der Begleitausschuss) gemeinschaftlich die eingereichten Projektanträge analysieren und beraten.

7. Die Programmpartner bilden in Übereinkunft mit der Verwaltungsbehörde einen **Begleitausschuss** im Sinne der Artikel 47, 49 und 110 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 sowie im Sinne der Bestimmungen zur Auswahl von konkreten Vorhaben gemäß Artikel 12 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013. Der Begleitausschuss legt seine Aufgaben und seine Arbeitsweise in einer Geschäftsordnung fest, die in der ersten Sitzung des Begleitausschusses verabschiedet wird.

Artikel 2: Ziele des grenzüberschreitenden Kooperationsprogramms Interreg V-A Euregio Maas-Rhein

1. Das grenzüberschreitende Kooperationsprogramm Interreg V-A Euregio Maas-Rhein regt die grenzüberschreitende Kooperation im Programmraum an

6. Pour la mise en œuvre du programme, l'Autorité de gestion, le Comité de suivi et le cas échéant l'Autorité d'audit bénéficient de l'assistance d'un **Secrétariat conjoint** et des **antennes régionales** décentralisées, pour l'exécution de leurs fonctions.

Le Secrétariat conjoint ainsi que les antennes régionales décentralisées informeront les bénéficiaires potentiels des opportunités de financement dans le cadre du programme, et assisteront les bénéficiaires dans la mise en œuvre et le suivi des opérations conformément aux dispositions de l'Article 23(2) du Règlement (UE) n° 1299/2013. En outre, ils (l'Autorité de gestion, le Secrétariat conjoint, les Antennes Régionales et le Comité de Suivi) réaliseront conjointement, l'analyse et les activités de conseil pour les (pré-)projets éligibles.

7. Les partenaires du Programme procéderont, en accord avec l'Autorité de gestion, à la mise en place d'un **Comité de suivi** en conformité avec les dispositions des articles 47, 49 et 110 du Règlement (UE) n° 1303/2013 et de l'Article 12 du Règlement (UE) n° 1299/2013 traitant de la sélection des opérations. Le Comité de suivi consignera ses fonctions et ses procédures opérationnelles dans le règlement d'ordre intérieur qui sera approuvé au cours de la première réunion du Comité de suivi.

Article 2 : Objectifs du Programme de coopération transfrontalière Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin

1. Le Programme de coopération transfrontalière Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin a pour objectif de stimuler la coopération transfrontalière dans la zone de programmation

Het programma is gebaseerd op de EU 2020-strategie voor slimme, duurzame en inclusieve groei. Er zijn de volgende prioriteiten gekozen voor het Interreg V-A-programma, rekening houdend met de specifieke kenmerken van het programmagebied, de doelstellingen van de programmapartners en de ervaringen uit eerdere Interreg-programma's:

- a. Innovatie 2020;
- b. Economie 2020;
- c. Sociale inclusie en opleiding;
- d. Territoriale ontwikkeling.

2. Het Comité van Toezicht stelt criteria vast voor het selecteren en goedkeuren van concrete acties die bijdragen aan de doelstellingen van deze prioriteiten.

3. Alle door het programma ondersteunde concrete acties zijn gericht op het bevorderen van de ontwikkeling van het programmagebied zoals gedefinieerd in het Samenwerkingsprogramma. Dit betekent ook dat het beschikbare budget hoofdzakelijk zal worden toegekend aan concrete acties en begunstigden in het programmagebied.

4. De programmapartners zullen hun aan een projectpartner toegekende cofinanciering tijdig beschikbaar stellen zodat deze in overleg met de Certificeringsautoriteit binnen een redelijke termijn kan worden uitbetaald, hetzij via de Certificeringsautoriteit, hetzij rechtstreeks met vermelding aan de Certificeringsautoriteit.

and basiert auf der EU 2020-Strategie für intelligentes, nachhaltiges und integratives Wachstum. Unter Berücksichtigung der spezifischen Merkmale des Programmraums, der Ziele der Programmpartner und der Erfahrungen aus vorherigen Interreg-Programmen werden für das Programm Interreg V-A die folgenden Prioritätsachsen festgelegt:

- a. Innovation 2020;
- b. Wirtschaft 2020;
- c. Soziale Inklusion und Bildung;
- d. Territoriale Entwicklung

2. Der Begleitausschuss legt Kriterien zur Auswahl und Genehmigung von konkreten Vorhaben, die zur Umsetzung der Ziele der oben genannten Prioritätsachsen beitragen, fest.

3. Alle im Rahmen des Programms unterstützten konkreten Vorhaben haben die Förderung der im Kooperationsprogramm definierten Entwicklung des Programmraums zum Ziel. Dies bedeutet, dass das verfügbare Budget primär Vorhaben und Begünstigten im Programmraum zugewiesen wird.

4. Die Programmpartner sollen die an einen Projektpartner zugesagte Kofinanzierung rechtzeitig zur Verfügung stellen, sodass diese in Abstimmung mit der Bescheinigungsbehörde innerhalb einer angemessenen Frist ausbezahlt werden kann, entweder durch die Bescheinigungsbehörde oder direkt an den Projektpartner wobei die Bescheinigungsbehörde informiert wird.

et repose sur la stratégie EU2020 pour une croissance intelligente, durable et inclusive. En tenant compte des caractéristiques spécifiques de la zone de programmation, des objectifs des partenaires du programme et des expériences des programmes Interreg précédents, les axes prioritaires suivants ont été sélectionnés pour le programme Interreg V-A :

- a. Innovation 2020 ;
- b. Économie 2020 ;
- c. Inclusion sociale et formation ;
- d. Intelligence territoriale.

2. Le Comité de suivi établira les critères de sélection et d'approbation des opérations qui contribuent aux objectifs de ces axes prioritaires.

3. Toutes les opérations qui bénéficieront de l'aide du programme visent à stimuler le développement de la zone de programmation telle que définie dans le Programme de coopération du programme. Cela implique également que le budget disponible sera principalement alloué à des opérations et à des bénéficiaires situés dans la zone de programmation.

4. Les partenaires du programme mettront à temps le cofinancement qui a été alloué à un partenaire du projet à disposition, de manière à ce qu'il puisse être payé dans un délai raisonnable, soit par le biais de l'Autorité de certification, soit directement au partenaire du projet en informant l'Autorité de certification.

Artikel 3: Beheer en controle

1. De Managementautoriteit is verantwoordelijk voor het beheer van het programma. Voor dit doel stelt de Managementautoriteit een document met betrekking tot het 'Beheers- en controlesysteem' op, waarin de taken en verantwoordelijkheden van alle betrokken partners worden beschreven, evenals alle procedures en afspraken.

2. In geval van ten onrechte uitgekeerde bedragen die door de Europese Commissie worden teruggevorderd (zie artikel 27 van Verordening (EU) nr. 1299/2013, zal de lidstaat waar de begunstigde is gevestigd, de Managementautoriteit helpen om de ten onrechte uitgekeerde bedragen terug te vorderen. Refererend aan artikel 27, lid 3, eerste zin van de Verordening (EU) nr. 1299/2013 kan de lidstaat waar de betreffende begunstigde is gevestigd een terugvorderingsprocedure starten volgens vigerende nationale wet en regelgeving. In die gevallen zal de Managementautoriteit alle mogelijke inspanningen doen, in overeenstemming met het programma en de onregelmatigheidsprocedures. Naast het zo vroegtijdig mogelijk informeren van de lidstaten en een formeel verzoek tot terugbetaling aan de leadpartner en overige partners van het project, zullen alle mogelijke overige middelen onderzocht en uitgevoerd worden, met inbegrip van overdracht van rechten aan de betreffende lidstaat. Dit alles om terugbetaling door de leadpartner en andere partners binnen het project te verzekeren.

Artikel 3: Verwaltung und Kontrolle

1. Die Verwaltungsbehörde ist für die Verwaltung des Programms zuständig. Zu diesem Zweck wird die Verwaltungsbehörde ein Dokument zum „Verwaltungs- und Kontrollsystem“ erstellen, in dem die Aufgaben und Zuständigkeiten aller beteiligten Partner sowie die zu beachtenden Verfahren und Bestimmungen definiert sind.

2. Wurden Beträge im Sinne von Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 rechtsgrundlos gezahlt und werden diese Beträge aufgrund dessen von der Europäischen Union wieder eingezogen, unterstützt der Mitgliedstaat, auf dessen Staatsgebiet der betreffende Begünstigte ansässig ist, die Verwaltungsbehörde bei der Wiedereinziehung der rechtsgrundlos gezahlten Beträge. Im Falle von Art. 27 Absatz 3 Satz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 kann der Mitgliedstaat folglich nach den geltenden nationalen Bestimmungen ein Rückerstattungsverfahren gegen den betreffenden Begünstigten einleiten.

In diesem Fall wird die Verwaltungsbehörde gemäß Kooperationsprogramm und dem vorgesehenen Verfahren für die Wiedereinziehung bei Unregelmäßigkeiten alle zumutbaren Anstrengungen unternehmen. Neben der frühzeitigen Information der Mitgliedstaaten und der formalen Rückforderung an den federführenden Partner und die Projektpartner wird sie jegliches andere informelle Mittel (einschließlich der Forderungsabtretung an den betroffenen Mitgliedstaat) weitest möglich ausschöpfen, um die Rückzahlung durch den federführenden Partner oder Projektpartner sicherzustellen.

Article 3 : Gestion et contrôle

1. L'Autorité de gestion est responsable de la gestion du programme. À cette fin, l'Autorité de gestion doit élaborer un document « Système de gestion et de contrôle » qui décrit les rôles et responsabilités de tous les partenaires participants, ainsi que les procédures et les désignations.

2. En cas de contribution erronément payée à recouvrir par la Commission européenne, selon les dispositions de l'article 27 du Règlement (UE) n° 1299/1303, l'État membre sur le territoire duquel se situe le bénéficiaire apportera son concours à l'Autorité de gestion pour le recouvrement des sommes indûment payées. Conformément à l'article 27, paragraphe 3, première phrase du Règlement (UE) n° 1299/2013, l'État membre peut, sur base de la législation et réglementation nationale en vigueur, lancer une procédure de remboursement à l'encontre du bénéficiaire en question.

Dans ces cas, l'autorité de gestion fera tous les efforts possibles conformément au programme et aux procédures d'irrégularité. En plus d'informer les États membres aussi tôt que possible et d'adresser une demande formelle de remboursement aux chefs de file et aux autres partenaires du projet, tous les autres moyens possibles seront étudiés et mis en œuvre, y compris le transfert des droits à l'État membre concerné. Tout cela afin de garantir le remboursement par le chef de file et les autres partenaires dans le projet.

3. In geval van forfaitaire of geëxtrapoleerde financiële correcties uitgevoerd door de Europese Commissie voor welke het niet mogelijk is om de respectievelijke verantwoordelijkheden van de Lidstaten van het programma vast te leggen, stelt de Managementautoriteit het Comité van Toezicht voor een besluit te nemen over de verdeling van het bedrag tussen de Lidstaten op basis van de onregelmatigheid en de daaraan verbonden omstandigheden. In geval van onenigheid tussen de Lidstaten omtrent deze verdeling, wordt de financiële verantwoordelijkheid verdeeld over de aan het samenwerkingsprogramma deelnemende Lidstaten. Het aandeel van iedere Lidstaat wordt berekend in verhouding tot de aan het programma toegewezen EFRO-bedragen.

3. Sofern von der EU-Kommission eine Finanzkorrektur in Form eines Pauschalsatzes oder eine extrapolierte finanzielle Berichtigung vorgenommen wurde, für die die Haftung der am Programm teilnehmenden Mitgliedstaaten nicht festgestellt werden kann, schlägt die Verwaltungsbehörde dem Begleitausschuss vor, unter Berücksichtigung der Art der Unregelmäßigkeit und der Umstände, in deren Folge sie aufgetreten ist, zu entscheiden, wie der entsprechende Betrag zwischen den Mitgliedstaaten aufgeteilt werden soll. Kann zwischen den Mitgliedstaaten bzgl. der Aufteilung des entsprechenden Betrags keine Einigung erzielt werden, haften die am Programm teilnehmenden Mitgliedstaaten anteilig zum Gesamtbetrag für die von ihnen dem Programm zugewiesenen EFRE-Mittel.

3. En cas de correction financière effectuée par la Commission européenne de manière forfaitaire ou extrapolée, pour lesquelles il n'est pas possible d'établir les responsabilités respectives des Etats membres du Programme, l'Autorité de gestion propose au Comité de suivi de décider, en fonction de l'irrégularité et des circonstances ayant entraîné son apparition, comment sera réparti le montant correspondant entre les Etats membres. En cas de désaccord sur la répartition de ce montant entre les Etats membres, la responsabilité financière incombe aux Etats membres partenaires du programme, proportionnellement aux montants FEDER totaux qu'ils ont attribués au Programme.

Artikel 4: Technische bijstand

De prioriteit 'Technische Bijstand' van het programma is bedoeld voor het financieren van de kosten voor het beheer van het programma, en dan met name:

- de Managementautoriteit;
- de Certificeringsautoriteit;
- het Gezamenlijk Secretariaat;
- de Regionale Antennes;
- de Auditautoriteit.

Het budget voor Technische Bijstand van de Managementautoriteit is tijdens de vergadering van het Comité van Toezicht van 21 maart 2016 goedgekeurd.

De Managementautoriteit is verantwoordelijk voor de dagelijkse uitvoering van de technische bijstand en hierdoor ook volledig verantwoordelijk voor de gevolgen van de besluiten die zij op eigen initiatief neemt.

Artikel 4: Technische Hilfe

Die Prioritätsachse „Technische Hilfe“ des Programms dient der Finanzierung der Kosten für die Programmverwaltung, insbesondere der Kosten für:

- die Verwaltungsbehörde;
- die Bescheinigungsbehörde;
- das Gemeinsame Sekretariat
- die Regionalen Antennen;
- die Prüfbehörde.

Das Budget der Technischen Hilfe wurde in der Sitzung des Begleitausschusses vom 21. März 2016 genehmigt.

Da die Verwaltungsbehörde für die tägliche Umsetzung der technischen Hilfe verantwortlich ist, haftet die Verwaltungsbehörde vollständig für Konsequenzen, die sich aus Entscheidungen ergeben, die sie eigenverantwortlich getroffen hat.

Article 4 : Assistance technique

L'axe prioritaire « Assistance Technique » du programme a pour objectif de financer les coûts de gestion du programme, en particulier :

- L'Autorité de gestion ;
- L'Autorité de certification ;
- Le Secrétariat conjoint ;
- Les antennes régionales ;
- L'Autorité d'audit.

Le budget de l'Assistance technique de l'Autorité de gestion a été approuvé au cours de la réunion du Comité de suivi du 21 mars 2016.

Etant responsable de la mise en œuvre quotidienne de l'assistance technique, l'Autorité de gestion est entièrement responsable des conséquences résultant de décisions qu'elle prend de sa propre initiative.

De programmapartners zijn collectief verantwoordelijk voor de besluiten van het Comité van Toezicht. Derhalve, bij eventuele vraag tot terugbetaling van onverschuldigd ontvangen EFRO-middelen in het kader van de technische bijstand voor de gemeenschappelijke organen aan de Commissie, zal het terug te vorderen bedrag gezamenlijk door de programmapartners gedragen worden. Het aandeel van iedere programmapartner wordt berekend in verhouding tot de financiële bijdrage aan de Technische Bijstand.

Artikel 5: Werk talen

De correspondentie en de mondelinge contacten van de Managementautoriteit met de programmapartners en de leadpartners van de projecten vinden plaats in één van de werktalen (Nederlands, Frans, Duits of Engels), afhankelijk van de taal van de programmapartner en de hoofdbegunstigde.

Artikel 6: Geschillen

Indien er sprake is van een verschil van mening met betrekking tot deze overeenkomst, proberen de programmapartners op basis van de toepasselijke regels een voor alle partijen acceptabele oplossing te vinden.

Die Programmpartner haften gemeinsam für die im Begleitausschuss getroffenen Entscheidungen. Folglich übernehmen die Programmpartner im Fall der Rückforderung durch die EU-Kommission von unberechtigterweise gezahlten EFRE-Beträgen im Rahmen der technischen Hilfe für die gemeinsamen Organe der technischen Hilfe für die gemeinsamen Organe zusammen den zurückzuzahlenden Betrag. Die Aufteilung des zurückzuzahlenden Betrags unter den Programmpartnern erfolgt im Verhältnis zu ihrem Finanzierungsbeitrag zur technischen Hilfe.

Artikel 5: Arbeitssprachen

Die schriftliche und die mündliche Korrespondenz zwischen den Verwaltungs- und Kontrollbehörden und den Programmpartnern und den federführenden Begünstigten erfolgt je nach Sprache des Programmpartners bzw. des federführenden Begünstigten in einer der Arbeitssprachen (Niederländisch, Französisch, Deutsch oder Englisch).

Artikel 6: Meinungsverschiedenheiten

Bei Meinungsverschiedenheiten in Bezug auf die vorliegende Vereinbarung bemühen sich die Programmpartner um eine für alle Beteiligten hinnehmbare Lösung im Sinne der dafür geltenden Vorschriften.

Les Autorités partenaires sont collectivement responsables des décisions arrêtées en Comité de Suivi. En conséquence, en cas d'une demande de reversement à la Commission de montants FEDER indûment perçus dans le cadre du budget d'assistance technique pour les organes communs, le montant du reversement sera conjointement pris en charge par l'ensemble des Autorités partenaires du programme. La répartition du montant à rembourser par Autorité partenaire se fera en proportion du montant de leur contribution au financement de l'assistance technique.

Article 5 : Langues de travail

La correspondance et les contacts verbaux avec les partenaires du programme et les leadpartners se feront par le biais de l'Autorité de gestion dans l'une des langues de travail (néerlandais, français, allemand ou anglais), en fonction de la langue du partenaire du programme et du bénéficiaire principal.

Article 6 : Litiges

En cas de divergence d'opinion sur la présente convention, les partenaires du programme rechercheront une solution mutuellement acceptable sur la base des règlements en vigueur.

Artikel 7: Wijzigingen

Wijzigingen in deze overeenkomst kunnen uitsluitend schriftelijk en in overleg met de programmapartners tot stand komen. De wijzigingen dienen te worden voorgelegd aan het Comité van Toezicht.

Artikel 7: Änderungen

Änderungen der vorliegenden Vereinbarung sind schriftlich in Übereinkunft mit den Programmpartnern zu vereinbaren und sind dem Begleitausschuss vorzulegen.

Article 7 : Modifications

Toute modification à la présente convention doit faire l'objet d'un accord écrit en consultation avec les partenaires du programme, et sera soumise au Comité de suivi.

Artikel 8 Slotbepalingen

In deze overeenkomst zijn de onderlinge politiek-bestuurlijke afspraken vastgelegd ten aanzien van de uitvoering van het programma voor grensoverschrijdende samenwerking Interreg V-A Euregio Maas-Rijn. Deze overeenkomst is geen verdrag in de zin van internationaal recht.

Artikel 8: Schlussbestimmungen

Die vorliegende Vereinbarung enthält die einvernehmlichen politischen und administrativen Verabredungen hinsichtlich der Umsetzung des grenzüberschreitenden Kooperationsprogramms Interreg V-A Euregio Maas-Rhein. Die vorliegende Vereinbarung ist kein Vertrag nach internationalem Recht.

Article 8 Autres dispositions

La présente convention porte sur les accords d'unification politique et administrative relatifs à la mise en œuvre du Programme de coopération transfrontalière Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin. La présente convention n'est pas un traité au sens du droit international.

Deze overeenkomst bevat een bijlage betreffende Technische Bijstand die integraal onderdeel uitmaakt van deze overeenkomst.

Diese Vereinbarung umfasst eine Anlage bezüglich der Technischen Hilfe für das Programm. Diese Anlage versteht sich als integraler Bestandteil dieser Vereinbarung.

La présente convention comprend une annexe relative à l'Assistance technique du programme.

Deze overeenkomst wordt van kracht met terugwerkende kracht vanaf 9 december 2015 en eindigt bij de officiële afsluiting van het programma voor grensoverschrijdende samenwerking Interreg V A Euregio Maas-Rijn door de Europese Commissie.

Die vorliegende Vereinbarung gilt rückwirkend ab dem 09. Dezember 2015, dem Datum der Genehmigung des Kooperationsprogramms und gilt bis zum offiziellen Abschluss des grenzüberschreitenden Kooperationsprogramms Interreg V-A Euregio Maas-Rhein durch die Europäische Kommission.

La présente convention est d'application avec effet rétroactif à partir du 09/12/2015, date de l'approbation du Programme de coopération, pour se terminer à la clôture officielle du Programme de coopération transfrontalière Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin par la Commission européenne.

Bijlage behorende bij artikel 4 van de Partnerschapsovereenkomst: Technische Bijstand voor het Interreg V-A programma Euregio Maas-Rijn

Technische Bijstand vormt een prioriteit binnen het Interreg-programma. De activiteiten zijn beschreven in een afzonderlijk plan onder verantwoordelijkheid van de Managementautoriteit. In feite zijn er zes voorstellen voor Technische Bijstand: één met betrekking tot het centrale deel en vijf afzonderlijke voorstellen voor de Regionale Antennes(RA).

- Centrale deel: Technische Bijstand omvat het beheer, de controle en de uitvoering van het programma Interreg V-A Euregio Maas-Rijn in overeenstemming met Europese verordeningen en bestaat in de eerste plaats uit de management-, audit- en certificeringsautoriteit. De managementautoriteit (Nederlands Limburg) is verantwoordelijk voor het beheer, de controle en de uitvoering van het programma. De auditautoriteit (Ministerie van Financiën, Nederland) controleert het beheer, de controle en de uitvoering van het programma. De certificeringsautoriteit (Nederlands Limburg) tot slot beheert de uitgaven en de inkomsten. Daarnaast omvat Technische Bijstand een operationeel onderdeel bestaande uit een Gemeenschappelijk Secretariaat, gevestigd in Eupen. Dit secretariaat vormt de verbinding tussen de projecten en het programma en ondersteunt op het gebied van strategie, communicatie en projectbeheer. Verder omvat het gemeenschappelijk secretariaat de medewerkers voor de eerstelijnscontrole voor het programma.
- Regionale Antennes: Het Gemeenschappelijk Secretariaat werkt nauw samen met vijf Regionale Antennes (Duitstalige Gemeenschap, Region Aachen – Zweckverband, en de Provincie Luik, Provincie Nederlands Limburg en Provincie Belgisch Limburg). Deze Regionale Antennes ondersteunen aanvragers en projectpartners en geven mee uitvoering aan het programma door middel van consultatie, advies, toezicht en controle.

De EFRO-subsidie voor Technische Bijstand is door de EC gelimiteerd tot 6% van de totale EFRO bijdrage aan het programma. Verder bedraagt de EFRO-bijdrage maximaal 50% van de totale kosten van de Technische Bijstand. In de praktijk is de publieke cofinanciering hoger dan het EFRO-budget. Dit is weergegeven in onderstaande tabel. Het betreft hier maximale bedragen voor de gehele programmaperiode.

Tabel 1: Totale kosten en financiering van TB voor Interreg V-A EMR

Project	Totale kosten €	Interreg EFRO €	Publieke partners €	Private partners €
Centraal	10.379.449	4.013.236	4.417.014	1.949.199
RA Duitsland	908.762	432.009	476.753	
RA Limburg B	821.232	410.616	410.616	
RA Limburg NL	895.944	447.972	447.972	
RA Wallonië	2.907.934	430.314	2.477.620	
RA DG	311.189	25.842	285.347	
Totaal	16.224.510	5.759.989	8.515.322	1.949.199

Het totale EFRO-subsidiepercentage bedraagt 36%. De bijdrage van 'private partners' bestaat uit de kosten van de eerstelijnscontrole die de projecten betalen.

Tabel 2: Publieke bijdragen Technische bijstand Centraal Interreg V-A EMR

Organisatie	Bedrag
NRW	877.544
RW	836.350
FWB	92.928
PRV Liège	59.372
DG	59.372
Vlaanderen	886.996
PRV Limburg B	56.397
EZ	886.996
PRV Limburg NL	546.059
RLP	115.000
Totaal publieke partners	4.417.014
Totaal Interreg EFRO	4.013.236
Totaal	8.430.250

25 april 2016

**Anlage zu Artikel 4 der Partnerschaftsvereinbarung: Technische Hilfe für das Programm
Interreg V-A der Euregio Maas-Rhein**

Die Technische Hilfe bildet eine Prioritätsachse im Interreg-Programm. Die Aktivitäten sind in einem separaten Projekt beschrieben, das in den Zuständigkeitsbereich der Verwaltungsbehörde fällt. Für die Technische Hilfe gibt es 6 Anträge, wobei in einem Antrag der zentrale Teil beschrieben wird und sich 5 separate Anträge auf die einzelnen Regionalen Antennen (RA) beziehen.

- Zentraler Teil: Die Technische Hilfe umfasst die Verwaltung, Kontrolle und Durchführung des Programms Interreg V-A Euregio Maas-Rhein im Einklang mit EU-Verordnungen und besteht in erster Linie aus der Verwaltungs-, Prüf- und Bescheinigungsbehörde. Die Verwaltungsbehörde (Niederländisch-Limburg) ist für die Verwaltung, Kontrolle und Durchführung des Programms zuständig. Die Prüfbehörde (das niederländische Finanzministerium) überprüft die Verwaltung, Kontrolle und Durchführung des Programms. Die Bescheinigungsbehörde (Niederländisch-Limburg) schließlich verwaltet die Ausgaben und Einnahmen. Darüber hinaus umfasst die Technische Hilfe eine operationelle Funktion, die aus einem gemeinsamen Sekretariat mit Sitz in Eupen besteht. Dieses Sekretariat hat eine Verbindungsfunktion zwischen den Projekten und dem Programm; zudem bietet es eine unterstützende Funktion im Bereich der Strategie, Kommunikation und Projektverwaltung. Zudem umfasst das gemeinsame Sekretariat die Mitarbeiter für die First-Level-Control des Programms.
- Regionale Antennen: Das gemeinsame Sekretariat arbeitet eng zusammen mit fünf Regionale Antennen: die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens, die Region Aachen - Zweckverband - sowie die Provinz Lüttich, die Provinz Niederländisch-Limburg und die Provinz Belgisch-Limburg. Diese Regionalen Antennen unterstützen die Projektträger und Projektpartner und bieten Unterstützung bei der Durchführung des Programms durch Konsultation, Beratung, Aufsicht und Kontrolle.

Bezüglich der Technischen Hilfe sind die EFRE-Fördermittel von der Europäischen Union auf 6% des EFRE-Gesamtbetrags des Kooperationsprogramms begrenzt. Außerdem beläuft sich der EFRE-Beitrag auf maximal 50 % der Gesamtkosten der Technischen Hilfe. In der Praxis liegt die öffentliche Kofinanzierung höher als der EFRE-Anteil. Dies ist in der nachstehenden Tabelle dargestellt. Diese Beträge stellen Maximalbeträge für die gesamte Programmperiode dar.

Tabelle 1: Gesamtkosten und Finanzierung der Technischen Hilfe für Interreg V-A EMR

Projekt	Gesamtkosten €	Interreg EFRE €	Öffentliche Partner €	Private Partner €
Zentral	10.379.449	4.013.236	4.417.014	1.949.199
RA Aachen	908.762	432.009	476.753	
RA Limburg B	821.232	410.616	410.616	
RA Limburg NL	895.944	447.972	447.972	
RA Wallonien	2.907.934	430.314	2.477.620	
RA DG	311.189	25.842	285.347	
Gesamt	16.224.510	5.759.989	8.515.322	1.949.199

Der EFRE-Gesamtanteil liegt bei 36 %. Der Anteil der „privaten Partner“ resultiert aus den Kosten der First-Level-Control, die die Projektpartner zahlen müssen.

Tabelle 2: Finanzierung der Technischen Hilfe „Zentral“ Interreg V-A EMR

Finanzierungsquelle	Betrag der öffentl. Partner
NRW	877.544,-
RW	836.350,-
FWB	92.928,-
PRV Liege	59.372,-
DG	59.372,-
Vlaanderen	886.996,-
PRV Limburg B	56.397,-
EZ	886.996,-
PRV Limburg NL	546.059,-
RLP	115.000,-
Öffentliche Partner gesamt	4.417.014,-
Interreg EFRE	4.013.236,-
Gesamtbetrag (öffentliche Mittel)	8.430.250,-

15. Avril 2016

Annexe relative à l'article 4 de la convention de partenariat : Assistance technique pour le programme Interreg V-A de l'Euregio Meuse-Rhin

L'Assistance Technique est un axe prioritaire dans le programme Interreg. Les activités sont décrites dans un projet distinct sous la responsabilité de l'Autorité de gestion. En fait, l'Assistance Technique se compose de six propositions, l'une d'elle décrivant la partie centrale, et les cinq autres décrivant chacune une Antenne régionale (AR).

- **Partie centrale :** L'Assistance Technique comporte la gestion, le contrôle et la mise en œuvre du programme Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin en conformité avec les règlements européens, et se compose en première instance des autorités de gestion, d'audit et de certification. L'autorité de gestion (Limbourg néerlandais) est responsable de la gestion, du contrôle et de la mise en œuvre du programme. L'autorité d'audit (Ministère des Finances des Pays-Bas) contrôle la gestion, le contrôle et la mise en œuvre du programme. Enfin, l'autorité de certification (Limbourg néerlandais) gère les dépenses et les recettes. L'Assistance Technique comporte en outre un élément opérationnel composé d'un secrétariat conjoint ayant son siège à Eupen. Ce secrétariat est composé d'une partie centrale qui fait la liaison entre les projets et le programme, et apporte un soutien en matière de stratégie, de communication et de gestion de projets. Le secrétariat conjoint comporte en outre des collaborateurs pour le contrôle de premier niveau du programme.
- **Antennes régionales :** Le Secrétariat conjoint collabore avec cinq antennes régionales (Communauté germanophone de Belgique, Region Aachen – Zweckverband, Wallonie, la Province du Limbourg néerlandais, et la Province du Limbourg belge). Ces antennes régionales soutiennent les promoteurs et partenaires de projet, et participent à la mise en œuvre du programme par le biais de consultations, d'avis de suivis et de contrôles.

Pour l'Assistance Technique, les moyens du FEDER sont limités par la Commission européenne à 6% de la contribution totale du FEDER. En outre, la contribution du FEDER s'élève au maximum à 50 % des coûts totaux de l'Assistance Technique. Dans la pratique, le cofinancement public du budget FEDER est supérieur au budget FEDER. C'est ce qui apparaît dans le tableau ci-dessous. Les montants repris sont des montants maximums pour toute la période de programmation.

Tableau 1: Coûts totaux et financement de l'AT pour Interreg VA EMR

Projet	Coûts totaux €	Interreg FEDER €	Partenaires publics €	Partenaires privés €
Centrale	10.379.449	4.013.236	4.417.014	1.949.199
AR Allemagne	908.762	432.009	476.753	
AR Limbourg B	821.232	410.616	410.616	
AR Limbourg NL	895.944	447.972	447.972	
AR Wallonie	2.907.934	430.314	2.477.620	
AR DG	311.189	25.842	285.347	
Total	16.224.510	5.769.989	8.515.322	1.949.199

Le taux d'intervention général pour Interreg est de 36 %. La contribution des « partenaires privés » consiste dans le paiement effectué par les projets pour le contrôle de premier niveau.

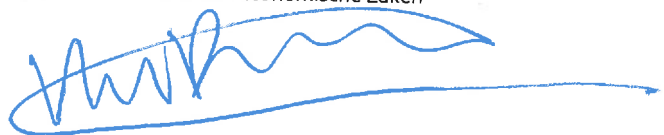
Tableau 2: Contribution publique Assistance technique Interreg VA EMR

Source	Montant
NRW	877.544,-
RW	836.350,-
FWB	92.928,-
PRV Li ège	59.372,-
DG	59.372,-
Vlaanderen	886.996,-
PRV Limburg B	56.397,-
EZ	886.996,-
PRV Limburg NL	546.059,-
RLP	115.000,-
Total partenaires publiques	4.417.014,-
Total Interreg FEDER	4.013.236,-
Total	8.430.250,-

25 avril 2016

Ondertekend op 20-6-2016 (datum)
te Den Haag (plaats)

het Ministerie van Economische Zaken van Nederland (NL),
vertegenwoordigd door de Minister van Economische Zaken van Nederland voor wie optreedt
de staatssecretaris van Economische Zaken



DE HEER MARTIJN VAN DAM

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

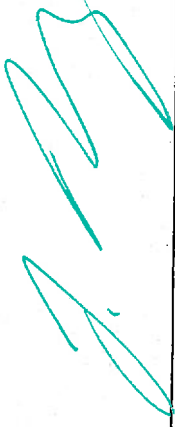


Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Unterzeichnet am 28. Juni 2016 (Datum)
in Püßsdorf (Ort)

das Land Nordrhein-Westfalen (D),
vertreten durch die Ministerpräsidentin des Landes Nordrhein-Westfalen,
vertreten durch den Staatssekretär im Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk

HERRN DR. GÜNTHER HORZETZKY



Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)



Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Unterzeichnet am 21. Juni 2016 (Datum)
in Mainz (Ort)

das Land Rheinland-Pfalz (D),
vertreten durch die Ministerpräsidentin des Landes Rheinland-Pfalz,
vertreten durch den Minister für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau



Wolfgang

HERRN DR. VOLKER WISSING

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)



Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Deze overeenkomst wordt van kracht met terugwerkende kracht vanaf 9 december 2015 en eindigt bij de officiële afsluiting van het programma voor grensoverschrijdende samenwerking Interreg V-A Euregio Maas-Rijn door de Europese Commissie.

Die vorliegende Vereinbarung gilt rückwirkend ab dem 09. Dezember 2015, dem Datum der Genehmigung des Kooperationsprogramms und gilt bis zum offiziellen Abschluss des grenzüberschreitenden Kooperationsprogramms Interreg V-A Euregio Maas-Rhein durch die Europäische Kommission.

La présente convention est d'application avec effet rétroactif à partir du 09/12/2015, date de l'approbation du Programme de coopération, pour se terminer à la clôture officielle du Programme de coopération transfrontalière Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin par la Commission européenne.

Ondertekend op 07 JUL 2016 (datum)

te Brussel (plaats)

het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap (B),
vertegenwoordigd door hun regering voor wie optreedt
de Vlaams minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport

DE HEER PHILIPPE MUYTERS

**Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)**



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn

**Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)**



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

**Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)**



Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Signée le 23 juin 2016 (date)

à Namur (lieu)

la Wallonie (B),
représentée par son Ministre-Président

MONSIEUR PAUL

MAGNETTE

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)



Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Signée le 05 JUL. 2016 (date)

à Bruxelles (lieu)

la Fédération Wallonie-Bruxelles (B),
représentée par son Ministre-Président



MONSIEUR RUDY DEMOTTE

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)



Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Unterzeichnet am 21 Juni 2016 (Datum)
in Eupen (Ort)

die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens (B),
vertreten durch ihren Ministerpräsidenten



HERRN OLIVER PAASCH

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)

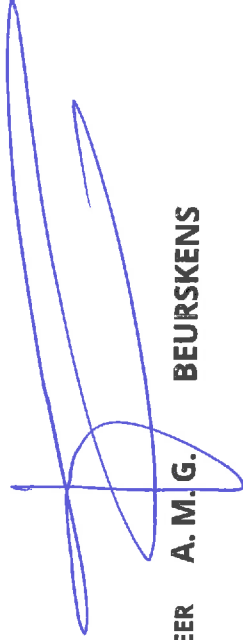


Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Ondertekend op 23/06/2016 (datum)

te Maasbracht (plaats)

de provincie Limburg (NL),
vertegenwoordigd door de gedeputeerde voor Economie en Kennisinfrastructuur,
rechtsgeldig vertegenwoordigd door de Commissaris van de Koning



DE HEER **A. M. G. BEURSKENS**

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)

Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn



Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)

Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein



Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)

Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin



Ondertekend op 6 juli 2016 (datum)
te 's-Hertogenbosch (plaats)

Namens de provincie Noord-Brabant (NL),



DE HEER **L. W. L. PAULI**

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)



Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Ondertekend op 22-06-2016 (datum)

te Sarrelk (plaats)

de provincie Limburg (B),
vertegenwoordigd door de deputatie voor wie optreden

de gedeputeerde voor Economie
en Europese zaken



DE HEER ERIK GERITS

de provinciegriffier



MEVROUW RENATA CAMPS

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein



Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Ter uitvoering van de beslissing van de deputatie van 16 juni 2016

Ondertekend op 16 juni 2016 _____ (datum)

te LEUVEN _____ (plaats)

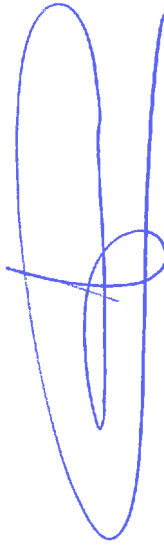
de provincie Vlaams Brabant (B),
vertegenwoordigd door de deputatie voor wie optreden

de gedeputeerde



DE HEER MARC FLORQUIN

in opdracht van de provinciegriffier
de directeur Kenniseconomie



DE HEER JEAN-PIERRE CRABBÉ

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

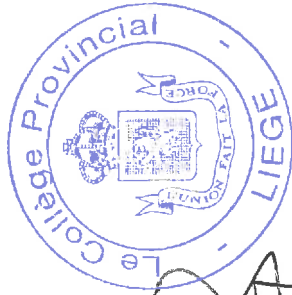


Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Signée le 21 Juin 2016 (date)
à Liège (lieu)

la Province de Liège (B),
représentée par

le Député provincial Président



le Directrice générale provinciale

MONSIEUR ANDRÉ GILLES

MADAME MARIANNE LONHAY

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)

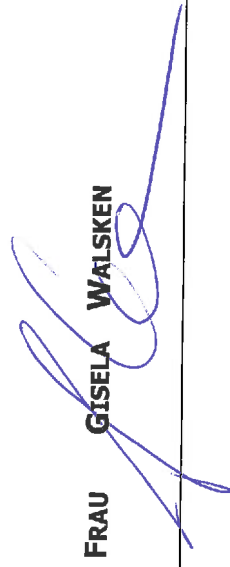


Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin

Unterzeichnet am 24. Juni 2016 (Datum)
in Aachen (Ort)

der Zweckverband Region Aachen (D),
vertreten durch

die Verbandspräsidentin

FRAU GISELA WALSKEN


den Vorstandsvorsteher



HERR WOLFGANG SPELTHAHN

Partnerschapsovereenkomst
inzake het beheer, de financiering
en de uitvoering van het programma
voor grensoverschrijdende samenwerking
Interreg V-A Euregio Maas-Rijn
(2014-2020)



Programma
Interreg V Euregio Maas-Rijn

Partnerschaftsvereinbarung
bez. der Verwaltung, der Finanzierung und der
Durchführung des grenz-überschreitenden
Kooperationsprogramms
Interreg V-A Euregio Maas-Rhein
(2014-2020)



Programm
Interreg V Euregio Maas-Rhein

Convention de partenariat
relative à la gestion, au financement
et la mise en œuvre du
Programme de coopération transfrontalière
Interreg V-A Euregio Meuse-Rhin
(2014-2020)



Programme
Interreg V Euregio Meuse-Rhin